

THE UMBRELLA ACADEMY™

ESPAÑOL

CREADO POR

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODIO 2.04

"The Majestic 12"

Mientras Allison busca frenéticamente a Ray, Vanya enfrenta una crisis en la granja. Mientras tanto, Cinco, Diego y Lila organizan una fiesta en el Consulado de México.

ESCRITO POR:

Brownyn Garrity

DIRIGIDO POR:

Tom Verica

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

31.7.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Kevin Rankin	...	Elliott
Kris Holden-Ried	...	Axel
John Kapelos	...	Jack Ruby
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Raven Dauda	...	Odessa
Dewshane Williams	...	Miles
Jason Bryden	...	Otto
Tom Sinclair	...	Oscar
Anjana Vernuganan	...	Young Lila (4 years old)
Raya Korah	...	Young Lila (10 years old)
Nadira Mardan	...	Stunt Young Lila (10 years old)
Sarah Navaratnam	...	Young Lila (15 Years Old)
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Tony Marra	...	Gruff Stadtler's Manager
Rod Wilson	...	Brian (Dave's Uncle)
Calem MacDonald	...	Young Dave
Jameson Kraemer	...	Phil the Landlord
Robert Verlaque	...	Hoyt Hillenkoetter
Geet Arora	...	Husband (Lila's Dad)
Shiva Safari	...	Wife (Lila's Mum)

1
00:00:06,089 --> 00:00:09,634
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2
00:00:10,468 --> 00:00:12,262
1993, LONDRES, INGLATERRA

3
00:00:12,345 --> 00:00:13,513
¡No!

4
00:00:13,596 --> 00:00:16,516
- ¡Por favor, no nos maten!
- ¡No!

5
00:00:17,559 --> 00:00:19,936
- ¡Se los suplico!
- ¡No! ¡No nos maten!

6
00:00:20,020 --> 00:00:21,438
¡No, por favor, no!

7
00:00:36,828 --> 00:00:37,746
Qué pena.

8
00:01:18,995 --> 00:01:20,121
Vaya.

9
00:01:21,915 --> 00:01:23,458
Vaya, vaya...

10
00:01:24,834 --> 00:01:26,377
¿Qué tenemos aquí?

11
00:01:28,171 --> 00:01:29,881
¿Esto es tuyo?

12
00:01:34,135 --> 00:01:35,220
Ven aquí, linda.

13
00:01:38,890 --> 00:01:40,016
Ven.

14
00:01:43,937 --> 00:01:44,813
Sí.

15
00:01:45,105 --> 00:01:46,022
Ven.

16
00:01:46,439 --> 00:01:47,398
Sí.

17
00:01:48,316 --> 00:01:49,400
Eso es.

18
00:01:58,868 --> 00:02:00,745
¿Está rico, chiquita?

19
00:02:05,250 --> 00:02:08,378
ÁREA RESTRINGIDA PARA ENTRENAMIENTO
NO PASAR

20
00:02:25,228 --> 00:02:26,729
No confíes en nadie.

21
00:02:30,108 --> 00:02:31,651
Mantente siempre alerta.

22
00:02:35,113 --> 00:02:36,489
Muy bien, chiquita.

23
00:02:38,199 --> 00:02:40,368
Te traje uno blanco

24
00:02:40,994 --> 00:02:44,664
para que tú y tu hermoso vestido
se roben todas las miradas.

25
00:02:44,747 --> 00:02:46,207
Queda perfecto.

26
00:02:47,292 --> 00:02:48,168
Mi chiquita.

27
00:02:49,169 --> 00:02:50,170
Bien.

28
00:02:51,880 --> 00:02:53,089
Bueno, sonríe.

29
00:02:53,756 --> 00:02:55,300
- Con ganas.
- Bien.

30
00:02:55,383 --> 00:02:56,718
Di "whisky".

31
00:02:56,801 --> 00:02:58,511
- Dilo.
- Whisky.

32
00:03:27,498 --> 00:03:28,958
¿Que proteja a Cinco?

33
00:03:29,042 --> 00:03:30,585
No es complicado, linda.

34
00:03:30,668 --> 00:03:32,962
- Merece morir más que nadie.
- Sí...

35
00:03:33,046 --> 00:03:35,048
- Y la Comisión lo busca.
- Sí.

36
00:03:35,131 --> 00:03:37,550
- Pero quieres que lo proteja.
- Correcto.

37
00:03:37,800 --> 00:03:40,678
¿Y todo lo que te hizo?
Perdiste tu cargo por él.

38
00:03:40,762 --> 00:03:42,555
De todas maneras,

39

00:03:42,931 --> 00:03:44,432
me sirve más vivo.

40

00:03:46,893 --> 00:03:49,437
Si quieres matar,
¿por qué no matas a Diego?

41

00:03:50,063 --> 00:03:50,897
No.

42

00:03:50,980 --> 00:03:52,690
¿Seguro? Te animaría.

43

00:03:52,774 --> 00:03:53,816
No.

44

00:03:55,568 --> 00:03:56,736
Como quieras.

45

00:03:57,320 --> 00:03:58,821
¿Me sirves más jarabe?

46

00:04:01,282 --> 00:04:04,619
Tuve problemas en el manicomio
durante la fuga.

47

00:04:04,702 --> 00:04:05,870
Con tres rubios.

48

00:04:06,329 --> 00:04:07,997
Unos psicópatas.

49

00:04:10,500 --> 00:04:11,501
¿Ya llegaron?

50

00:04:11,584 --> 00:04:13,086
¿Los conoces?

51

00:04:14,212 --> 00:04:16,464
Son trillizos, matones de la comisión.

52

00:04:16,547 --> 00:04:18,716
Como Larry, Curly y Moe,
pero más violentos.

53

00:04:18,800 --> 00:04:20,134
¿Tú los enviaste?

54

00:04:21,678 --> 00:04:23,888
- Claro.
- ¿Por qué? Casi me matan.

55

00:04:24,264 --> 00:04:26,057
Tenía que ser creíble.

56

00:04:26,140 --> 00:04:28,935
Si no, podrían sospechar
que trabajamos juntas.

57

00:04:29,018 --> 00:04:29,978
¿Sabían de mí?

58

00:04:31,229 --> 00:04:32,438
Estaban actuando.

59

00:04:32,522 --> 00:04:35,817
Si te quisieran muerta,
ya serías historia, chiquita.

60

00:04:36,359 --> 00:04:37,652
Deja de decirme así.

61

00:04:42,198 --> 00:04:43,199
Escúchame.

62

00:04:44,617 --> 00:04:46,369
Nadie intenta matarte.

63

00:04:49,247 --> 00:04:51,249
Todos buscamos lo mismo.

64

00:04:51,332 --> 00:04:52,208

¿Qué cosa?

65

00:04:52,292 --> 00:04:54,502
Bueno, así es la Comisión, ¿no?

66

00:04:54,585 --> 00:04:56,796
A veces, las cosas no tienen sentido

67

00:04:57,255 --> 00:04:58,423
hasta que sí.

68

00:04:59,507 --> 00:05:00,842
Me gusta el flequillo.

69

00:05:02,176 --> 00:05:04,887
Protege a Número Cinco a toda costa.

70

00:05:11,853 --> 00:05:13,896
ALBERGUE PARA HOMBRES SOLITARIOS
DE LA CALLE PLANO

71

00:05:17,483 --> 00:05:18,484
Luther.

72

00:05:19,110 --> 00:05:21,029
- ¡Otra vez! ¡Pégame!
- Luther.

73

00:05:21,904 --> 00:05:22,822
¿Luther?

74

00:05:23,448 --> 00:05:24,449
¿Allison?

75

00:05:26,701 --> 00:05:28,328
Lamento decepcionarte.

76

00:05:29,579 --> 00:05:30,830
Toma. Para la cara.

77

00:05:31,789 --> 00:05:34,709

- ¿Necesitas una almohada, una aspirina?
- Espera...

78

00:05:35,084 --> 00:05:36,961
¿Por estás aquí, Vanya?

79

00:05:37,378 --> 00:05:38,421
Eres mi hermano.

80

00:05:39,464 --> 00:05:40,673
Aparentemente.

81

00:05:41,716 --> 00:05:45,303
- Cinco te encontré.

- Sí, está abajo esperando en el auto.

82

00:05:45,386 --> 00:05:47,430
Dijo que era mejor dejarte solo.

83

00:05:52,185 --> 00:05:53,144
Sí.

84

00:05:54,395 --> 00:05:55,313
Es un imbécil.

85

00:05:55,730 --> 00:05:57,231
Tremendo imbécil.

86

00:05:57,315 --> 00:05:58,733
- ¿Cierto?
- Sí.

87

00:06:02,070 --> 00:06:03,363
¿Cuánto te contó?

88

00:06:04,155 --> 00:06:06,157
Bueno, llenó algunas lagunas.

89

00:06:06,741 --> 00:06:10,703
Siete niños, un chimpancé parlante...

90

00:06:10,787 --> 00:06:14,123
- Sí.
- ...un padre muy cálido y afectuoso.

91
00:06:16,042 --> 00:06:17,251
Un apocalipsis.

92
00:06:19,295 --> 00:06:20,630
¿Te contó eso?

93
00:06:20,713 --> 00:06:21,798
No todo.

94
00:06:24,092 --> 00:06:26,469
Porque creo que omitió algo.

95
00:06:27,762 --> 00:06:28,679
Sobre mí.

96
00:06:33,684 --> 00:06:35,478
¿Qué causó el apocalipsis?

97
00:06:38,481 --> 00:06:39,399
Tú.

98
00:06:42,652 --> 00:06:43,861
Pero no tú sola.

99
00:06:44,654 --> 00:06:46,989
- Yo también. Más bien, todos.
- ¿Cómo?

100
00:06:47,615 --> 00:06:48,866
Te enojaste,

101
00:06:50,284 --> 00:06:51,869
perdiste el control

102
00:06:52,453 --> 00:06:53,830
y volaste la Luna.

103

00:06:53,913 --> 00:06:56,541
Se estrelló contra la Tierra
y destruyó todo.

104
00:06:57,375 --> 00:06:58,709
¿Por qué haría eso?

105
00:07:00,253 --> 00:07:01,754
Es complicado.

106
00:07:03,756 --> 00:07:04,590
Mira,

107
00:07:06,342 --> 00:07:08,678
no tuviste una infancia muy feliz.

108
00:07:09,929 --> 00:07:11,722
- ¿Qué diablos fue eso?
- Jack.

109
00:07:11,806 --> 00:07:13,724
- ¡Contesta!
- Perdón, mala noche.

110
00:07:13,808 --> 00:07:15,226
¿Mala noche, hijo de puta?

111
00:07:15,309 --> 00:07:17,353
¡Podrías con él hasta dormido!

112
00:07:17,812 --> 00:07:22,150
¡Ahora le debo mucho dinero
a gente que puede ponerme la cosa difícil!

113
00:07:22,233 --> 00:07:24,235
- ¡Déjelo en paz!
- ¡No te metas!

114
00:07:24,318 --> 00:07:26,654
Jack, lo siento, ¿sí?

115
00:07:26,737 --> 00:07:29,282

Te prometo que te lo compensaré,
¿está bien?

116

00:07:29,615 --> 00:07:32,410
Te traté como si fueras mi hijo.

117

00:07:33,327 --> 00:07:34,412
Jack, por favor.

118

00:07:34,495 --> 00:07:36,622
No. Nuestro arreglo...

119

00:07:38,124 --> 00:07:39,041
se terminó.

120

00:07:39,125 --> 00:07:40,543
Jack, por favor.

121

00:07:41,002 --> 00:07:42,712
¡Jack!

122

00:07:47,842 --> 00:07:48,676
¿Luther?

123

00:07:49,635 --> 00:07:52,930
¿Podrías salir, por favor?

124

00:07:53,014 --> 00:07:56,142
Preferiría quedarme. Tengo más preguntas.

125

00:08:10,364 --> 00:08:11,949
Se nota que te fue bien.

126

00:08:12,033 --> 00:08:14,535
- ¿Lista para irnos?
- Volveré a la granja.

127

00:08:14,619 --> 00:08:18,498
Oye, no lo permitiré, Vanya.
Debemos mantenernos unidos.

128

00:08:18,581 --> 00:08:20,583
¿Para que no destruya el mundo?

129
00:08:21,209 --> 00:08:23,669
- Maldito..
- ¿No pensabas decírmelo?

130
00:08:24,295 --> 00:08:26,339
¿Sabes qué? En mi defensa, no.

131
00:08:26,422 --> 00:08:29,509
Y no es mi culpa.
Cuando te enojas, vuelas cosas.

132
00:08:30,468 --> 00:08:33,179
Genial. ¿Me ocultaste
algún otro secreto familiar?

133
00:08:33,596 --> 00:08:37,808
Una tonelada, pero no puedo darme
el lujo de contártelos porque...

134
00:08:44,607 --> 00:08:46,901
Se acerca el apocalipsis.

135
00:08:48,486 --> 00:08:51,739
Solo dime que estarás lista
cuando te necesite.

136
00:08:52,698 --> 00:08:54,200
No puedo ayudarte, Cinco.

137
00:08:54,825 --> 00:08:56,369
Ni siquiera sé quién soy.

138
00:08:56,702 --> 00:08:57,912
Eres nuestra hermana

139
00:08:58,663 --> 00:09:00,748
y miembro de la Academia Umbrella.

140
00:09:00,831 --> 00:09:02,792

Te guste o no, es lo que eres.

141

00:09:02,875 --> 00:09:06,045

Es lo que era, ¿sí?

Nueva temporalidad, nuevo yo.

142

00:09:06,128 --> 00:09:07,630

No funciona así...

143

00:09:17,598 --> 00:09:20,017

¿Será muy tarde para que me desadopten?

144

00:09:27,149 --> 00:09:28,276

¿Hospital Parkland?

145

00:09:28,359 --> 00:09:31,404

Sí, estoy buscando a un paciente,
Raymond Chestnut.

146

00:09:32,446 --> 00:09:35,283

Quizá ingresó anoche
tras el motín en Stadtler's.

147

00:09:37,368 --> 00:09:38,744

¿Eso qué importa?

148

00:09:42,081 --> 00:09:44,875

Claro que no atienden negros.
Qué tonta soy.

149

00:09:45,960 --> 00:09:47,128

Mierda.

150

00:09:47,920 --> 00:09:49,255

- ¿Estás bien?

- No.

151

00:09:49,338 --> 00:09:51,424

Ray no vino a casa anoche.

152

00:09:51,507 --> 00:09:54,343

Bueno, tranquila. Seguro que está bien.

153

00:09:54,427 --> 00:09:56,262
Lo primero que necesitaremos...

154

00:09:56,762 --> 00:09:58,264
es café,

155

00:09:58,764 --> 00:10:00,641
vitamina B12

156

00:10:01,100 --> 00:10:03,728
y un bol calentito de menudo mexicano.

157

00:10:03,811 --> 00:10:06,230
Luego solucionaremos este asunto.

158

00:10:06,314 --> 00:10:08,691
Me vio persuadir a un policía, Klaus.

159

00:10:09,525 --> 00:10:10,359
Lo sé.

160

00:10:10,776 --> 00:10:13,696
Pero fue para salvarle la vida.

161

00:10:13,779 --> 00:10:15,781
Ese imbécil iba a matarlo.

162

00:10:18,242 --> 00:10:19,619
Soy una tonta.

163

00:10:20,036 --> 00:10:21,287
No es cierto.

164

00:10:21,787 --> 00:10:25,916
Me prometí no volver a hacerlo.
Nunca termina bien.

165

00:10:26,000 --> 00:10:29,879
¿Conoces la fábula
del escorpión y la rana?

166
00:10:32,006 --> 00:10:32,840
¿Qué?

167
00:10:32,923 --> 00:10:35,843
El escorpión quiere cruzar el río,

168
00:10:35,926 --> 00:10:38,429
así que le pide a la rana que lo lleve.

169
00:10:38,512 --> 00:10:40,556
La rana dice: "¿Y yo qué gano?".

170
00:10:40,640 --> 00:10:42,642
Y el escorpión dice: "Te doy \$5".

171
00:10:42,725 --> 00:10:44,644
Y la rana dice: "Que sean \$20".

172
00:10:44,727 --> 00:10:46,228
El escorpión dice: "\$10".

173
00:10:46,312 --> 00:10:49,815
La rana contesta: "Está bien, \$15".

174
00:10:49,899 --> 00:10:51,984
Y el escorpión dice: "Bueno, \$15".

175
00:10:52,068 --> 00:10:54,111
Cuando iban a mitad de camino,

176
00:10:54,195 --> 00:10:58,074
la rana siente
un dolor terrible en la espalda

177
00:10:59,116 --> 00:11:01,494
porque el escorpión la picó.

178
00:11:01,911 --> 00:11:06,707
Entonces, la rana dice:
"¿Qué diablos? Vamos a ahogarnos los dos".

179
00:11:08,709 --> 00:11:09,794
Y se mueren.

180
00:11:13,047 --> 00:11:14,715
¿Cuál es la puta moraleja?

181
00:11:14,799 --> 00:11:17,510
La moraleja
es que las ranas son unas engreídas

182
00:11:17,593 --> 00:11:20,471
y no negociamos con terroristas.

183
00:11:20,554 --> 00:11:23,224
No. No voy a lidiar contigo ahora.

184
00:11:23,307 --> 00:11:25,935
- Para nada.
- Las mañanas no son mi fuerte.

185
00:11:26,018 --> 00:11:28,354
¿Podemos hablar después, como a las...?

186
00:11:29,563 --> 00:11:32,483
- ¿A dónde vas?
- A buscar a mi bendito esposo.

187
00:11:33,818 --> 00:11:35,403
Menudo.

188
00:11:38,322 --> 00:11:41,409
- ¿La dejaste ir?
- Vanya tenía mucho para procesar.

189
00:11:41,951 --> 00:11:44,161
Cambiará de opinión. Lo sé.

190
00:11:44,245 --> 00:11:46,747
- ¿Y los tipos que la perseguían?
- ¿Los suecos?

191

00:11:46,831 --> 00:11:50,126

- Sí. ¿Irán a buscarla?

- No sabemos.

192

00:11:50,584 --> 00:11:53,879

- ¿Alguna idea de quién los envió?

- Tengo mis sospechas.

193

00:11:53,963 --> 00:11:58,175

Pero ahora, nuestra prioridad
es encontrar a papá y obtener respuestas.

194

00:11:58,259 --> 00:11:59,760

Lo demás depende de eso.

195

00:11:59,844 --> 00:12:01,512

Para que conste, lo encontré.

196

00:12:01,595 --> 00:12:04,932

Y se te escapó
antes de que pudiéramos hablar con él.

197

00:12:05,558 --> 00:12:06,392

Me apuñaló.

198

00:12:06,475 --> 00:12:09,562

Me sorprende que haya esperado tanto.
Todos hemos tenido ganas.

199

00:12:11,522 --> 00:12:12,398

Muy buena.

200

00:12:13,816 --> 00:12:16,152

Por suerte, sé dónde estará esta noche.

201

00:12:19,155 --> 00:12:20,406

¿De dónde lo sacaste?

202

00:12:20,489 --> 00:12:22,867

Lo hallé en su oficina
mientras te apuñalaba.

203

00:12:25,494 --> 00:12:28,789
"Hoyt Hillenkoetter
y el Consulado de México en Dallas

204

00:12:28,873 --> 00:12:30,374
lo invitamos a una gala".

205

00:12:30,458 --> 00:12:32,835
Momento. ¿Hoyt Hillenkoetter?

206

00:12:33,711 --> 00:12:35,379
- ¿En serio?
- ¿Lo conoces?

207

00:12:35,463 --> 00:12:36,547
Tenemos que ir.

208

00:12:37,173 --> 00:12:38,966
Dice que servirán mariscos.

209

00:12:39,049 --> 00:12:41,594
Hillenkoetter
es uno de los Doce Majestuosos.

210

00:12:41,677 --> 00:12:43,471
- ¿Qué diablos es eso?
- ¿Qué?

211

00:12:43,929 --> 00:12:45,931
Es un comité secreto.

212

00:12:46,348 --> 00:12:50,102
Científicos, militares, criptogobierno.
No se sabe qué hacen.

213

00:12:50,186 --> 00:12:52,980
- ¿Son del gobierno?
- Una división clandestina.

214

00:12:53,063 --> 00:12:55,941
Kennedy fue el primer presidente
en tratar de exponerlos,

215
00:12:56,025 --> 00:12:58,235
pero no se juega con ellos.

216
00:12:59,069 --> 00:13:00,571
Acá está, miren.

217
00:13:01,363 --> 00:13:02,448
Son estos.

218
00:13:03,240 --> 00:13:04,450
Ese es Hoyt.

219
00:13:09,497 --> 00:13:10,581
Solo veo once.

220
00:13:10,664 --> 00:13:13,375
Porque solo identificaron a once
hasta ahora.

221
00:13:13,459 --> 00:13:14,919
¿Quién es el que falta?

222
00:13:30,768 --> 00:13:31,727
Vanya.

223
00:13:41,195 --> 00:13:42,571
¡Gracias a Dios!

224
00:13:49,495 --> 00:13:51,872
Lo siento mucho. Pagaré la reparación.

225
00:13:51,956 --> 00:13:55,584
Ni lo menciones.
Me alegra que hayas vuelto sana y salva.

226
00:13:56,460 --> 00:13:58,254
Me había imaginado lo peor.

227
00:14:00,756 --> 00:14:04,343
Harlan se pondrá contento.

Está alterado desde que te fuiste.

228

00:14:06,971 --> 00:14:07,972
Ahora...

229

00:14:10,015 --> 00:14:12,101
cuéntame qué diantres pasó.

230

00:14:14,895 --> 00:14:16,313
No sé por dónde empezar.

231

00:14:18,524 --> 00:14:20,818
Empecemos con el desayuno, ¿te parece?

232

00:14:27,700 --> 00:14:28,909
Voy al baño.

233

00:14:38,210 --> 00:14:40,337
¡Hola! Rosa pálido, ¿verdad?

234

00:14:40,421 --> 00:14:43,090
Klaus Hargreeves, pero dime como quieras.

235

00:14:43,173 --> 00:14:44,884
¿Cómo quedó el baño?

236

00:14:44,967 --> 00:14:48,095
Escúchame, Dave,
debo hablarte de algo importante.

237

00:14:48,178 --> 00:14:50,139
- ¿De acuerdo?
- De acuerdo.

238

00:14:50,764 --> 00:14:53,434
Va a sonar un poco disparatado,

239

00:14:56,228 --> 00:14:58,814
pero te conozco.

240

00:14:59,440 --> 00:15:03,027

- Claro. De la ferretería.
- No, de antes.

241

00:15:03,110 --> 00:15:04,612
O de después, de hecho.

242

00:15:04,695 --> 00:15:08,073
Sé que estás pensando en alistarte
porque es tu deber.

243

00:15:08,157 --> 00:15:11,410
Tu abuelo fue a la Primera Guerra Mundial,
y tu padre, a la Segunda,

244

00:15:11,493 --> 00:15:14,705
y ahora estás con tu tío Ryan,
que peleó en Corea.

245

00:15:14,788 --> 00:15:16,624
- Brian.
- Brian.

246

00:15:16,707 --> 00:15:18,083
Y admiras a Brian.

247

00:15:18,167 --> 00:15:23,213
Empiezas a creerle todo lo que te dice
sobre que el ejército te hace hombre.

248

00:15:23,297 --> 00:15:24,798
¿Acaso es una jugarreta?

249

00:15:24,882 --> 00:15:28,135
Dave, si te alistás,
te enviarán a Vietnam.

250

00:15:28,218 --> 00:15:29,511
¿De qué rayos hablas?

251

00:15:29,595 --> 00:15:34,016
Cincuenta mil soldados estadounidenses
y un millón de vietnamitas.

252

00:15:34,308 --> 00:15:35,893
Todos mueren por nada,

253

00:15:35,976 --> 00:15:38,938
porque el dominó no se cae, Dave.

254

00:15:39,021 --> 00:15:41,190
El comunismo no invade el este de Asia.

255

00:15:41,273 --> 00:15:42,483
¿Según quién?

256

00:15:44,109 --> 00:15:45,152
Hola, Brian.

257

00:15:45,819 --> 00:15:47,529
¿Conoces a este payaso?

258

00:15:49,573 --> 00:15:51,533
Compró pintura rosa en la tienda.

259

00:15:51,617 --> 00:15:52,993
Pintura rosa.

260

00:15:54,328 --> 00:15:55,537
Tiene sentido.

261

00:15:55,621 --> 00:15:59,833
El rosa puede ser muy masculino
en el ambiente correcto.

262

00:15:59,917 --> 00:16:03,087
¿En serio?
¿Qué tal si sales de mi asiento, marica?

263

00:16:04,380 --> 00:16:06,799
Ojalá tuviera un centavo
por cada vez que oigo eso.

264

00:16:11,804 --> 00:16:13,430
Cálmate, Brian.

265

00:16:17,226 --> 00:16:19,395
Solo te pido cinco minutos.

266

00:16:19,478 --> 00:16:21,313
¿Vas a hacerle caso al mariposón?

267

00:16:21,397 --> 00:16:23,816
- No necesitas ir al ejército.
- Golpéalo.

268

00:16:23,899 --> 00:16:27,027
- No te sacrifiques en vano.
- Golpéalo, maldición.

269

00:16:27,111 --> 00:16:29,571
- Porque te amo.
- ¡Golpea al afeminado!

270

00:16:29,989 --> 00:16:32,574
- Y sé que un día...
- ¡Ya!

271

00:16:59,351 --> 00:17:01,353
RESTAURANTE STADTLER'S

272

00:17:02,104 --> 00:17:04,231
SOLO BLANCOS

273

00:17:04,314 --> 00:17:06,942
SALÓN DE BELLEZA ODESSA'S

274

00:17:10,195 --> 00:17:11,905
Tiene que ser una broma.

275

00:17:13,907 --> 00:17:17,828
Y las Damas Auxiliares cocinarán
para las familias de los heridos.

276

00:17:20,664 --> 00:17:22,583
¿Hacen una reunión sin mí?

277

00:17:23,667 --> 00:17:26,587
- ¿Tienes el descaro de venir?
- Miles, ahora no.

278

00:17:26,670 --> 00:17:28,380
Está bien. Cálmate.

279

00:17:28,464 --> 00:17:29,673
¿Que me calme?

280

00:17:29,757 --> 00:17:31,216
¿Quieres que me calme?

281

00:17:31,300 --> 00:17:33,343
Me pasé la noche llamando a hospitales.

282

00:17:33,761 --> 00:17:35,554
Ray, pensé que estabas muerto.

283

00:17:35,846 --> 00:17:36,805
Aquí estoy.

284

00:17:38,057 --> 00:17:39,558
Ni siquiera me llamaste.

285

00:17:39,641 --> 00:17:40,642
Raymond.

286

00:17:41,518 --> 00:17:43,103
Hablemos afuera.

287

00:17:53,697 --> 00:17:54,823
Dime...

288

00:17:56,033 --> 00:17:58,035
¿Qué te ofrecieron? ¿Dinero?

289

00:17:58,118 --> 00:17:59,036
¿Qué? ¿Quiénes?

290

00:17:59,119 --> 00:18:01,455
Eso pregunto yo. ¿La policía? ¿El FBI?

291
00:18:01,538 --> 00:18:03,415
- Dime.
- Basta con esta locura.

292
00:18:03,499 --> 00:18:05,626
- ¿Qué le dijiste al policía?
- Nada.

293
00:18:05,709 --> 00:18:08,670
No, te vi. Te vi susurrarle algo al oído.

294
00:18:11,715 --> 00:18:14,718
Le rogué que dejara de golpearte.

295
00:18:18,347 --> 00:18:19,681
¿Cómo no lo vi venir?

296
00:18:19,765 --> 00:18:22,601
- ¿Qué cosa, Ray?
- Tanta casualidad, Allison.

297
00:18:22,684 --> 00:18:26,897
Caíste del cielo
a barrer pelo justo en este salón,

298
00:18:26,980 --> 00:18:29,066
leíste mis panfletos, quisiste unirte.

299
00:18:29,149 --> 00:18:31,693
Ya te dije, puedo explicártelo.

300
00:18:31,777 --> 00:18:34,488
Adelante. Por favor, explícame.

301
00:19:04,476 --> 00:19:05,894
No es demasiado tarde.

302
00:19:05,978 --> 00:19:08,730
Ambos sabemos que sí.

303
00:19:08,814 --> 00:19:10,315
SAFARI DE LICORES

304
00:19:10,941 --> 00:19:13,485
¿Tirarás tres años de sobriedad
a la basura?

305
00:19:13,569 --> 00:19:15,320
Por si no lo notaste,

306
00:19:15,404 --> 00:19:18,574
los últimos tres años
fueron una mierda monumental.

307
00:19:18,657 --> 00:19:20,367
Esto solo lo empeorará.

308
00:19:20,450 --> 00:19:22,286
Tal vez. Averigüémoslo.

309
00:20:22,930 --> 00:20:24,640
No.

310
00:20:25,474 --> 00:20:27,351
Maldita sea.

311
00:20:30,187 --> 00:20:31,605
- ¡Llegó!
- ¡El profeta!

312
00:20:31,688 --> 00:20:34,024
- ¡El Santo Nómada!
- Quédense en la mansión.

313
00:20:34,107 --> 00:20:37,277
- ¡Profeta!
- No, quédense en la mansión.

314
00:20:38,028 --> 00:20:38,862
Carajo.

315
00:20:39,321 --> 00:20:40,322
¡Profeta!

316
00:20:41,573 --> 00:20:43,158
¡Lameculos!

317
00:20:49,998 --> 00:20:51,124
Por aquí, señor.

318
00:21:14,189 --> 00:21:15,524
¿Cuál es el plan?

319
00:21:15,607 --> 00:21:19,111
Infiltrarnos, identificar y extraer.
A doble tiempo.

320
00:21:20,153 --> 00:21:22,823
- ¿Que qué?
- Buscar al viejo y salir rápido.

321
00:21:23,615 --> 00:21:24,783
Eso dije.

322
00:21:25,325 --> 00:21:26,201
Detrás de mí.

323
00:21:28,495 --> 00:21:29,329
Después de ti.

324
00:21:31,456 --> 00:21:33,458
- ¿No puedo ser cortés?
- Ya basta.

325
00:21:33,542 --> 00:21:36,336
El tonto de mi hermano
se traga tus mentiras,

326
00:21:36,420 --> 00:21:38,171
pero yo no confío en ti.

327
00:21:38,630 --> 00:21:40,465

Hombre de poca fe.

328

00:21:40,841 --> 00:21:42,175
Métetela en el culo.

329

00:21:56,648 --> 00:21:58,358
¡Lista la orden de la cuatro!

330

00:22:17,419 --> 00:22:19,796
- ¿Me traes otra cerveza?
- Enseguida.

331

00:22:23,175 --> 00:22:24,176
Allison.

332

00:22:25,344 --> 00:22:26,178
Mierda.

333

00:22:54,873 --> 00:22:55,707
Hola.

334

00:22:56,208 --> 00:22:57,793
- Hola.
- Me gusta tu pelo.

335

00:22:59,294 --> 00:23:00,962
- Gracias.
- Ven, siéntate.

336

00:23:02,506 --> 00:23:03,340
Sí...

337

00:23:04,716 --> 00:23:05,801
Disculpa.

338

00:23:10,222 --> 00:23:11,640
Te ves fatal.

339

00:23:11,723 --> 00:23:13,809
- ¿Estás bien?
- ¿Yo?

340
00:23:13,892 --> 00:23:17,187
- Sí, por el...
- No, estoy bien.

341
00:23:17,270 --> 00:23:18,230
Bien.

342
00:23:18,313 --> 00:23:19,356
Muy bien.

343
00:23:21,149 --> 00:23:22,734
- Buen clima.
- Sí.

344
00:23:22,818 --> 00:23:24,820
- Buena cerveza.
- Sí.

345
00:23:25,654 --> 00:23:26,488
Sí.

346
00:23:27,948 --> 00:23:29,449
¿Y tú? ¿Todo bien?

347
00:23:29,533 --> 00:23:31,576
Muy bien.

348
00:23:31,660 --> 00:23:33,453
- Sí.
- Me alegra.

349
00:23:33,995 --> 00:23:35,497
Me avisaron que pasaste.

350
00:23:35,872 --> 00:23:37,249
Sí, conocí a tu...

351
00:23:38,291 --> 00:23:39,251
Cielos.

352
00:23:39,668 --> 00:23:42,754

- Felicidades por...
- No hace falta hablar de él.

353

00:23:42,838 --> 00:23:44,339
No, está bien.

354

00:23:45,257 --> 00:23:47,092
Fue difícil, ¿no?

355

00:23:47,175 --> 00:23:49,469
Perder a todos y atascarnos aquí.

356

00:23:52,305 --> 00:23:53,890
Al menos, no estuviste sola.

357

00:23:57,727 --> 00:23:59,729
Luther, nunca dejé de buscarte.

358

00:24:00,313 --> 00:24:01,356
Ni a los demás.

359

00:24:01,857 --> 00:24:05,360
Supuse que Cinco volvería algún día,
pero la última vez...

360

00:24:05,444 --> 00:24:07,571
Sí, desapareció muchos años, lo sé.

361

00:24:09,239 --> 00:24:11,783
Necesitaba poder aferrarme a algo,

362

00:24:12,159 --> 00:24:13,452
y Ray me lo dio.

363

00:24:18,999 --> 00:24:19,916
Escucha.

364

00:24:22,002 --> 00:24:24,963
Nadie sabe cómo lidiar
con el fin del mundo.

365

00:24:25,714 --> 00:24:26,548
¿Cierto?

366
00:24:28,467 --> 00:24:29,718
Ni siquiera nosotros.

367
00:24:39,769 --> 00:24:41,646
¿Sabes algo de los demás?

368
00:24:42,189 --> 00:24:43,106
¿De Vanya?

369
00:24:43,648 --> 00:24:44,733
En una granja.

370
00:24:45,275 --> 00:24:46,193
Y feliz.

371
00:24:47,694 --> 00:24:49,571
Ya veo. Qué raro.

372
00:24:49,654 --> 00:24:51,490
- ¿Diego?
- En un psiquiátrico.

373
00:24:52,616 --> 00:24:54,159
- ¿Klaus?
- Tiene un culto.

374
00:24:55,202 --> 00:24:56,328
Sí.

375
00:24:58,455 --> 00:25:00,457
Y Cinco apareció hace unos días,

376
00:25:00,540 --> 00:25:02,792
así que la pandilla está reunida.

377
00:25:02,876 --> 00:25:05,629
Genial. O sea que ahora
empiezan los problemas...

378
00:25:07,130 --> 00:25:08,006
Sí.

379
00:25:08,965 --> 00:25:11,009
- Hablando de eso..
- ¿Qué?

380
00:25:11,968 --> 00:25:13,094
Volvimos a hacerlo.

381
00:25:13,929 --> 00:25:14,804
Al parecer.

382
00:25:14,888 --> 00:25:16,139
¿Qué cosa?

383
00:25:16,223 --> 00:25:17,224
El apocalipsis.

384
00:25:17,641 --> 00:25:20,018
O lo haremos en siete días, según Cinco.

385
00:25:20,101 --> 00:25:21,728
- ¿Qué?
- El fin del mundo.

386
00:25:38,161 --> 00:25:39,579
No veo a papá.

387
00:25:40,205 --> 00:25:42,624
Estén atentos a los Doce Majestuosos.

388
00:25:42,874 --> 00:25:44,209
Yo reviso arriba.

389
00:25:44,626 --> 00:25:47,796
Diego, no hagas nada demasiado estúpido.

390
00:25:54,594 --> 00:25:56,680
- ¿Otra vez te escapas?
- ¿De qué hablas?

391
00:25:57,389 --> 00:25:58,265
De anoche.

392
00:25:59,724 --> 00:26:00,642
¿Adónde fuiste?

393
00:26:01,059 --> 00:26:03,603
- ¿Quieres hablarlo ahora?
- Sí.

394
00:26:04,020 --> 00:26:04,896
Bien.

395
00:26:05,480 --> 00:26:08,984
Fui a la farmacia a comprar gasa
para tu asquerosa herida.

396
00:26:09,067 --> 00:26:10,360
¿Tengo permiso?

397
00:26:11,069 --> 00:26:13,947
De hecho, me debes
un dólar ochenta y nueve.

398
00:26:14,823 --> 00:26:17,242
O me lo deberías si hubiera pagado.

399
00:26:20,495 --> 00:26:21,538
Nuestra canción.

400
00:26:47,314 --> 00:26:48,898
Alguien sabe bailar.

401
00:26:49,357 --> 00:26:52,110
Mi padre nos obligó
a tomar clases de baile.

402
00:26:52,944 --> 00:26:55,697
"Uno nunca sabe cuándo el paso doble

403

00:26:55,780 --> 00:26:59,034
marque la diferencia
entre la vida y la muerte...

404

00:27:00,285 --> 00:27:01,328
niños".

405

00:27:02,162 --> 00:27:04,164
Mi mamá solía decir algo similar.

406

00:27:04,247 --> 00:27:06,249
- ¿Sí?
- Cambio.

407

00:27:10,170 --> 00:27:11,046
¿Qué haces?

408

00:27:11,838 --> 00:27:13,214
Solo sígueme.

409

00:27:14,674 --> 00:27:16,468
Linda, no. Yo soy el hombre.

410

00:27:42,285 --> 00:27:44,537
Sí que te distraes con facilidad.

411

00:27:45,038 --> 00:27:46,039
No puede ser.

412

00:28:23,326 --> 00:28:24,703
Muy bien. Adiós.

413

00:28:32,627 --> 00:28:33,628
Mamá.

414

00:28:36,464 --> 00:28:38,216
Nunca había oído ese piropo.

415

00:28:40,885 --> 00:28:42,262
¿Todo bien, cariño?

416

00:28:45,014 --> 00:28:45,849
Eres real.

417
00:28:46,975 --> 00:28:50,770
Si esta es tu idea de coquetear,
no va bien.

418
00:28:51,396 --> 00:28:52,313
No.

419
00:28:53,565 --> 00:28:54,482
En realidad..

420
00:28:55,108 --> 00:28:58,194
¿Conoces a un hombre
llamado Sir Reginald Hargreeves?

421
00:28:58,570 --> 00:29:00,905
¿Reggie? Vinimos como pareja hoy.

422
00:29:02,490 --> 00:29:03,450
¿Como pareja?

423
00:29:07,579 --> 00:29:09,247
¿Algún problema con eso?

424
00:29:09,330 --> 00:29:10,915
No, es que...

425
00:29:12,041 --> 00:29:13,835
Es mucho para procesar.

426
00:29:13,918 --> 00:29:15,462
La idea de ustedes dos...

427
00:29:15,545 --> 00:29:17,046
No puedo concebirlo.

428
00:29:17,130 --> 00:29:19,215
Eso es... repugnante.

429

00:29:21,009 --> 00:29:22,594
Eres un poco raro, ¿no?

430

00:29:22,677 --> 00:29:23,553
Sí.

431

00:29:24,471 --> 00:29:25,346
Digo, no.

432

00:29:27,515 --> 00:29:28,600
¿Sabes dónde está?

433

00:29:29,142 --> 00:29:31,978
Mencionó una reunión breve
y que volvía pronto.

434

00:29:32,061 --> 00:29:33,688
Eso fue hace 20 minutos.

435

00:29:34,939 --> 00:29:36,816
Nunca hagas esperar a una mujer.

436

00:29:38,109 --> 00:29:39,611
Dile eso si lo ves.

437

00:29:43,031 --> 00:29:43,990
Oye, Grace.

438

00:29:46,826 --> 00:29:48,036
Un placer conocerte.

439

00:29:49,704 --> 00:29:50,622
Lo mismo digo.

440

00:29:58,004 --> 00:29:58,838
Lila.

441

00:30:25,949 --> 00:30:28,159
- No entiendo.
- Yo tampoco.

442

00:30:28,910 --> 00:30:32,664
Solo sé que son muy peligrosos
y no pararán hasta matarme.

443
00:30:32,747 --> 00:30:35,041
- ¿Vamos a la policía?
- No puedo.

444
00:30:35,124 --> 00:30:36,292
¿Por qué no?

445
00:30:36,376 --> 00:30:37,627
¿Qué pasa?

446
00:30:38,795 --> 00:30:41,339
- ¿Tienes problemas con las autoridades?
- Tal vez.

447
00:30:43,132 --> 00:30:44,509
Es complicado.

448
00:30:45,510 --> 00:30:47,846
- No puedo quedarme aquí.
- Vanya...

449
00:30:47,929 --> 00:30:50,849
No los pondré en riesgo a ti o a Harlan.

450
00:30:50,932 --> 00:30:52,183
No me lo perdonaría.

451
00:30:52,267 --> 00:30:54,227
¡Vanya! Podríamos irnos juntas.

452
00:30:55,270 --> 00:30:56,354
Unos días.

453
00:30:57,438 --> 00:30:59,482
Nadie sabría, ni siquiera Carl.

454
00:31:00,859 --> 00:31:03,236
Llevaré el arma. Te mantendré a salvo.

455
00:31:05,655 --> 00:31:06,948
Eso no estaría bien.

456
00:31:07,031 --> 00:31:09,117
Tampoco está bien que nos dejes.

457
00:31:20,295 --> 00:31:21,713
- ¡Harlan!
- ¡Cariño!

458
00:31:22,422 --> 00:31:24,007
¡Harlan, regresa!

459
00:31:24,716 --> 00:31:25,675
¡Harlan!

460
00:31:27,051 --> 00:31:29,095
- ¡Harlan!
- ¡Harlan!

461
00:31:29,554 --> 00:31:30,763
¿Para dónde se fue?

462
00:31:33,558 --> 00:31:35,643
- Voy al granero, tú ve por allá.
- Calma.

463
00:31:35,727 --> 00:31:36,728
¡Harlan!

464
00:31:38,438 --> 00:31:39,272
¡Harlan!

465
00:31:41,482 --> 00:31:42,525
¡Harlan!

466
00:31:44,527 --> 00:31:45,653
¿Harlan?

467
00:31:49,198 --> 00:31:50,366

¡Harlan!

468

00:31:52,785 --> 00:31:53,912

¿Harlan?

469

00:31:56,289 --> 00:31:57,332

¡Harlan!

470

00:32:02,253 --> 00:32:03,463

Dios mío.

471

00:32:03,922 --> 00:32:05,423

¡Harlan!

472

00:32:58,559 --> 00:32:59,519

¡Harlan!

473

00:33:34,053 --> 00:33:34,887

¡No!

474

00:34:05,960 --> 00:34:08,504

¡Dios mío! Estás bien.

475

00:34:09,464 --> 00:34:12,592

¡Harlan!

476

00:34:12,675 --> 00:34:14,635

Está bien.

477

00:34:15,344 --> 00:34:17,388

¡Mi bebé!

478

00:34:20,975 --> 00:34:23,019

Gracias.

479

00:34:35,615 --> 00:34:38,034

ALBERGUE PARA HOMBRES SOLITARIOS
DE LA CALLE PLANO

480

00:34:47,752 --> 00:34:49,629

Iba a avisarte de eso.

481
00:34:49,712 --> 00:34:50,797
Debes irte.

482
00:34:50,880 --> 00:34:53,299
Phil, te lo pagaré, ¿sí? Dime cuánto es.

483
00:34:53,382 --> 00:34:54,717
No es por la pared.

484
00:34:54,801 --> 00:34:55,760
¿Entonces?

485
00:34:55,843 --> 00:34:58,387
Ruby te hizo la cruz,
y no quiero problemas.

486
00:34:58,805 --> 00:35:00,431
- Lo siento.
- Phil.

487
00:35:00,515 --> 00:35:02,225
Vamos, viejo, soy yo.

488
00:35:03,101 --> 00:35:05,269
- Te doy hasta las 3:00.
- Phil.

489
00:35:07,939 --> 00:35:08,815
Perfecto.

490
00:35:09,273 --> 00:35:12,068
RADIOTELEVISORES AM/FM DE MORTY

491
00:35:21,577 --> 00:35:23,788
Eres el del callejón.

492
00:35:25,748 --> 00:35:27,416
Estoy buscando a Cinco.

493
00:35:27,500 --> 00:35:29,252

Salió.

494

00:35:30,795 --> 00:35:32,171
¿Dijo a dónde iba?

495

00:35:35,800 --> 00:35:37,677
Está con tu otro hermano.

496

00:35:37,760 --> 00:35:40,388
¿Con Diego?
Pensé que estaba en el manicomio.

497

00:35:40,471 --> 00:35:41,639
Se escapó.

498

00:35:44,851 --> 00:35:45,935
¿Cuándo vuelven?

499

00:35:48,354 --> 00:35:49,522
No estoy seguro.

500

00:35:51,941 --> 00:35:52,817
Bueno.

501

00:36:02,243 --> 00:36:03,411
¿Mal día?

502

00:36:03,911 --> 00:36:04,787
Sí.

503

00:36:11,711 --> 00:36:12,962
¿Quieres nitro?

504

00:36:21,762 --> 00:36:22,805
Al fin se durmió.

505

00:36:24,807 --> 00:36:25,766
¿Y Carl?

506

00:36:26,893 --> 00:36:28,060
Fue a Waco por trabajo.

507

00:36:29,645 --> 00:36:31,063
Vuelve mañana a la noche.

508

00:36:34,108 --> 00:36:38,237
Estuve pensando que es mejor
no contarle lo que pasó con Harlan.

509

00:36:38,321 --> 00:36:39,447
Se pondría mal.

510

00:36:44,327 --> 00:36:45,745
Qué día, ¿no?

511

00:36:51,542 --> 00:36:54,337
- Si no hubieras estado ahí...
- Pero estaba.

512

00:36:54,420 --> 00:36:57,173
- Y el doctor dijo que está bien.
- Sí, lo sé.

513

00:36:57,256 --> 00:36:59,217
Es que vuelvo a verlo ahí tirado.

514

00:36:59,550 --> 00:37:01,552
- Pensé que estaba...
- Sobrevivió.

515

00:37:02,553 --> 00:37:03,971
Es un niño increíble.

516

00:37:06,307 --> 00:37:10,102
Salvo por esa obsesión
con el señor Pickles, qué pesadilla.

517

00:37:17,485 --> 00:37:18,736
¿Y tu copa?

518

00:37:24,075 --> 00:37:25,117
Debería irme.

519
00:37:36,045 --> 00:37:37,546
¿Sabes lo que es tener...

520
00:37:40,132 --> 00:37:42,093
un hombre que no te ve

521
00:37:44,345 --> 00:37:46,430
y un hijo que no te habla?

522
00:37:51,394 --> 00:37:53,062
Tu vida se empequeñece.

523
00:37:56,691 --> 00:37:58,859
Un poco más cada día.

524
00:38:02,822 --> 00:38:05,908
Y ni siquiera te das cuenta
de que estás en una caja...

525
00:38:09,620 --> 00:38:12,290
hasta que alguien te hace salir.

526
00:38:16,627 --> 00:38:17,753
Dime...

527
00:38:19,338 --> 00:38:20,589
¿la dejarías ir?

528
00:38:21,382 --> 00:38:23,634
- Dime cómo.
- Sissy, no puedo...

529
00:38:37,023 --> 00:38:38,858
Entonces, pídemelo que pare.

530
00:39:11,682 --> 00:39:12,600
¿Ray?

531
00:39:23,611 --> 00:39:25,029
Que me parta un rayo.

532

00:39:25,112 --> 00:39:29,116
Necesito un lugar donde dormir una noche.

533

00:39:30,576 --> 00:39:33,996
- El sofá es todo tuyo.
- No persigas cascadas.

534

00:39:34,080 --> 00:39:39,627
Limítense a los ríos
y lagos que conocen, tontos.

535

00:40:20,292 --> 00:40:21,710
Dios mío.

536

00:40:23,587 --> 00:40:26,257
- Debería hacer esto toda la vida.
- Sí.

537

00:40:26,715 --> 00:40:30,094
Hace que todo sea mejor, ¿no?

538

00:40:30,177 --> 00:40:31,011
Sí.

539

00:40:33,639 --> 00:40:35,391
¿De dónde sacaste todo esto?

540

00:40:38,018 --> 00:40:41,021
Mi papá era dentista.

541

00:40:43,149 --> 00:40:46,277
Me dejó este lugar en su testamento
cuando murió.

542

00:40:49,697 --> 00:40:52,450
¿Sabes qué? Mi papá también murió.

543

00:40:53,701 --> 00:40:55,202
Me mandó a la Luna.

544

00:41:03,752 --> 00:41:05,004

Al menos viajaste.

545

00:41:06,130 --> 00:41:09,175
Yo no salgo de la casa,
excepto una hora al día

546

00:41:09,258 --> 00:41:10,801
de lunes a viernes,

547

00:41:10,885 --> 00:41:13,220
y los miércoles, mientras es de día.

548

00:41:13,304 --> 00:41:15,306
- ¿Por qué?
- Tengo mis razones.

549

00:41:17,433 --> 00:41:19,393
Qué raro eres.

550

00:41:19,477 --> 00:41:21,729
- ¿Qué?
- Eres muy raro.

551

00:41:21,812 --> 00:41:22,646
Bueno...

552

00:41:23,606 --> 00:41:25,816
Tú eres un extraterrestre del futuro

553

00:41:25,900 --> 00:41:27,693
y pareces un simio.

554

00:41:31,280 --> 00:41:32,281
Es verdad.

555

00:41:34,658 --> 00:41:36,410
- Es verdad.
- Eres gigante...

556

00:41:36,494 --> 00:41:37,411
Lo sé.

557

00:41:40,039 --> 00:41:45,127

En las últimas doce horas,
perdí una pelea, mi trabajo,

558

00:41:45,211 --> 00:41:48,047

y la mujer que amo está enamorada de otro.

559

00:41:49,798 --> 00:41:51,425

¿Qué carajo?

560

00:41:52,092 --> 00:41:54,220

Mi esposa me dejó

561

00:41:54,762 --> 00:41:56,138

por mi mejor amigo

562

00:41:56,222 --> 00:41:58,516

en nuestro décimo aniversario.

563

00:42:01,769 --> 00:42:03,020

No te preocupes, ¿sí?

564

00:42:04,522 --> 00:42:06,398

Morirá en siete días.

565

00:42:09,610 --> 00:42:10,778

Todos moriremos.

566

00:42:18,702 --> 00:42:23,457

El presidente sigue investigando Roswell
y los otros lugares, caballeros.

567

00:42:23,541 --> 00:42:26,961

Y no podemos permitir
que se meta en nuestros asuntos.

568

00:42:27,378 --> 00:42:30,339

La caravana girará a la izquierda
en la calle Elm.

569

00:42:30,422 --> 00:42:31,757

Estaremos en posición.

570

00:42:31,840 --> 00:42:34,843
Caballeros, no creo
que sea el momento apropiado.

571

00:42:34,927 --> 00:42:36,220
Es nuestra oportunidad.

572

00:42:40,182 --> 00:42:41,183
¿Papá?

573

00:43:07,626 --> 00:43:08,836
Mierda.

574

00:43:29,523 --> 00:43:30,816
Mierda.

575

00:43:31,400 --> 00:43:32,693
Quedamos expuestos.

576

00:43:32,776 --> 00:43:34,987
- Cambio de locación.
- Sí, jefe.

577

00:43:41,660 --> 00:43:42,494
Cinco...

578

00:44:11,065 --> 00:44:12,149
¡Lila!

579

00:44:12,816 --> 00:44:13,859
¡Ayúdame!

580

00:44:15,527 --> 00:44:16,612
¡Lila!

581

00:44:17,237 --> 00:44:18,113
Ayuda...

582

00:44:19,823 --> 00:44:22,242

Protege a Número Cinco a toda costa.

583

00:44:51,355 --> 00:44:52,231
De nada.

584

00:45:25,097 --> 00:45:26,348
Sí, rubiecito.

585

00:45:26,849 --> 00:45:28,058
Solo somos tú y yo.

586

00:45:28,684 --> 00:45:29,768
A ver qué tienes.

587

00:46:00,132 --> 00:46:01,008
Papá.

588

00:46:17,983 --> 00:46:18,817
Reggie.

589

00:46:18,901 --> 00:46:20,068
¿Qué esperas?

590

00:46:20,527 --> 00:46:21,487
Debemos irnos.

591

00:46:28,327 --> 00:46:30,245
- ¿Quién era?
- Nadie importante.

592

00:46:34,124 --> 00:46:35,876
- ¿Era él?
- Sí.

THE
UMBRELLA
ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.